

**TELEKOMUNIKACIJŲ TINKLŲ SUJUNGIMO
SUTARTIS** *Nr. 02-04-757*

TARP

UAB "TELE2"

IR

UAB "OMNITEL"

Turinys**puslapis:**

1. Sutarties objektas	4
2. Sąvokos ir jų apibrėžimai	4
3. Pagrindinės paslaugos, sujungus tinklus	5
3.1. TELE2 teikiamos pagrindinės paslaugos	5
3.2. OMNITEL teikiamos pagrindinės paslaugos	6
4. Pagrindinių paslaugų kainos, sujungus tinklus	6
5. Papildomos paslaugos, sujungus tinklus	6
6. Paslaugų kokybė	6
7. Tinklų sujungimo taškai	6
8. Numerių sistemos plano diegimas/Abonentinių numerių serijų suteikimas	7
9. Kitos priemonės	7
10. Telefono pokalbių srautų registracija ir sąskaitų pateikimas	7
11. Techniniai reikalavimai ir tinklo organizavimas	7
11.1 Tinklo organizavimas ir specifikacijos	7
11.2. A abonento numerio nustatymas (skambinančiosios Šalies adresas)	8
12. Sistemų įrengimas, eksploatavimas ir techninė priežiūra	8
13. Eksploatavimo sutartis	8
14. Konfidenciali informacija, jos pateikimas	8
15. Atsakomybė ir neįveikiamos aplinkybės	9
16. Teisių ir įsipareigojimų perdavimas	9
17. Pakeitimai ir papildymai	10
18. Sutarties galiojimas	10
19. Sutarties pažeidimas ir vykdymo sustabdymas	10
20. Sutarties keitimas	10
21. Šios sutarties ir institucinė kontrolė	11
22. Kai kurių sutarties nuostatų negaliojimas	11
22. Teisių pagal sutartį atsisakymas	11
23. Ginčų sprendimo tvarka	11



Priedai**puslapis**

1. TELE2 pagrindinių paslaugų kainos, sujungus ryšio tinklus	12
2. OMNITEL pagrindinių paslaugų kainos sujungus ryšio tinklus	13
3. Sąskaitų pateikimo tvarka ir jų apmokėjimo terminai	14
4. Šalių ryšio tinklų sujungimo taškų sąrašas	18
5. Apmokėjimas ir prieigos talpumų sujungimo taškuose suteikimo laikas	19
6. Techniniai reikalavimai ir ryšio tinklo organizavimas	20
7. Numerių serijų suteikimo laikas	22
8. Šalių – TELE2 ir OMNITEL – adresai	23



Vilnius
2001 m. birželio 18 d.

UAB "Tele2" (toliau – TELE2), Sporto 7a , LT-2600 Vilnius, atstovaujama Carl Magnus Stenberg,

ir

UAB "OMNITEL" (toliau – OMNITEL), Ševčenkos g. 25, LT-2600 Vilnius, atstovaujama prezidento Antano Zabulio,

toliau sutartyje vadinamos Šalimis, siekdamos geriau sureguliuoti telekomunikacijų tinklų sujungimo teisinius santykius sudarė šią sutartį ir **S U S I T A R Ė** :

1. Sutarties objektas

1.1. Šalys susitarė teikti telekomunikacijų paslaugas TELE2 telekomunikacijų tinklą sujungus su OMNITEL telekomunikacijų tinklu tam, kad vienos Šalies paslaugų vartotojai galėtų naudotis ryšiu su kitos Šalies paslaugų vartotojais arba kitos Šalies teikiamomis telekomunikacijų paslaugomis ir, atsižvelgdamos į tai, sudarė šią telekomunikacijų tinklų sujungimo sutartį bei nustatė technines, finansines, ekonomines ir kitas sąlygas.

2. Sąvokos ir jų apibrėžimai

Šioje sutartyje vartojamos sąvokos, žodžiai ir frazės, jei jiems nesuteikiama kita reikšmė betarpiškai šioje sutartyje, turi šias reikšmes:

Atsiliepimo signalas - atgalinis signalas dėl komutacinės linijos (sujungimo linijos), kuris yra siunčiamas iš stoties ir pranešantis, kad skambutį priimanti Šalis atsiliepė į skambutį.

Autorių teisės - išradimai, patentai, pramoninis dizainas, prekių ženklai, registruoti prekių ženklai, ženklai ir techninė įranga, "know-how", žinios ir prekybos paslaptys, taip pat visos kitos teisės ir interesai, saugomi įstatymų, nepriklausomai nuo to, ar tokių teisių ir interesų įregistravimas yra privalomas ar ne.

TELE2 tinklas – TELE2 eksploatuojamas mobiliojo telefono ryšio tinklas.

Konfidenciali informacija – kuriai nors iš šios sutarties Šalių priklausanti ir viešai neatskleista techninė, technologinė, komercinė ar organizacinė informacija, dėl kurios slaptumo išsaugojimo Šalis raštu, įskaitant ir elektroninę rašto formą, ar žodžiu įspėjo kitą Šalį derybų metu ar vykdydama šią sutartį, išskyrus informaciją, kuri pagal Lietuvos Respublikos įstatymus negali būti laikoma komercine paslaptimi.

Nesėkmingas kvietimas– neįvykęs sujungimas tarp galinių įrenginių, esančių skirtinguose tinkluose.

OMNITEL tinklas – OMNITEL eksploatuojamas mobiliojo ryšio tinklas.

Pokalbio sudarymas (angl. Call setup) - kalbos trakto sudarymas tarp skambutį siunčiančios Šalies ir skambutį priimančios Šalies, gavus atsiliepimo signalą.



Pokalbio trukmė – laikotarpis pagal ITU-T rekomendacijos D.150 p.1.2.

Prieigos taškas –jungiamosios linijos prijungimo prie komutacinio centro vieta.

Priimančioji Šalis-operatorė - Šalis-operatorė, į kurios ryšio tinklą yra siunčiamas pokalbis, t.y. TELE2 arba OMNITEL.

Skambinantysis abonentas – telekomunikacijų paslaugų vartotojo galinis įrenginys (terminalas), iš kurio yra skambinama (A numeris).

Skambutį priimantis abonentas - telekomunikacijų paslaugų vartotojo galinis įrenginys (terminalas), kuris priima skambutį siunčiančios Šalies skambutį (B numeris).

Skambutį siunčianti Šalis-operatorė - Šalis-operatorė, iš kurios ryšio tinklo siunčiamas pokalbis, t.y. TELE2 arba OMNITEL.

Sutartis – ši sutartis su priedais ir jų dalimis, abiejų Šalių patvirtinta parašais ir antspaudais.

Telefono pokalbių srautas – tai sudarytų telefono skambučių srautas tarp Šalių tinklų sujungimo taškų.

Telefono pokalbių srauto priėmimas – tai skambutį siunčiančios Šalies-operatorės tinklo abonto ar tarptinklinio ryšio paslaugų užsienio operatoriaus abonto, roaminguojančio vienos Šalies-operatorės tinkle Lietuvoje, telefono skambučių priėmimas skambutį priimančios Šalies-operatorės tinkle.

Telefono skambutis – tai skambinančiosios Šalies informacijos, įskaitant balso, fakso ir duomenų, perdavimo inicijavimas komutuojamomis linijomis iš vienos Šalies į kitos Šalies tinklą per prieigos taškus.

Tranzitinis pokalbis - pokalbis, kuris iš vienos Šalies tinklo siunčiamas į kitos Šalies tinklą, bet tame tinkle nesibaigia, o toliau nukreipiamas į trečiojo operatoriaus tinklą, išskyrus tarptinklinės abonto paieškos atvejį ir peradresavimą.

Trečiasis operatorius – bet kuris kitas operatorius, išskyrus TELE2 ir OMNITEL.

Trečioji Šalis – fiziniai ir juridiniai asmenys, taip pat juridinio asmens teisių neturinčios įmonės, neskaitant TELE2 ir OMNITEL.

Tinklų sujungimo sąsaja - Telekomunikacinių įrenginių visuma, jungianti Šalių prieigos taškus

Tinklų sujungimo taškas - taškas kiekvienos iš Šalių tinkluose, kuriame gali būti siunčiamas ir/ar priimamas pokalbių srautas.

3. Tinklų sujungimo pagrindinės paslaugos

3.1. Pagrindinės TELE2 teikiamos paslaugos, kuriomis turi teisę naudotis OMNITEL, sujungus ryšių tinklus:

3.1.1. Telefono pokalbių srauto iš OMNITEL ryšio tinklo priėmimas TELE2 tinkle tiesiogiai ir/arba per AB Lietuvos Telekomas ir/arba kito Lietuvos Trečiojo operatoriaus tinklą.



3.1.2. Telefono pokalbių srauto iš OMNITEL ryšio tinklo siuntimas per TELE2 ryšio tinklą trečiajam operatoriui Lietuvoje.

Šios paslaugų kainos nurodytos 1 priede.

3.2. Pagrindinės OMNITEL teikiamos paslaugos, kuriomis turi teisę naudotis TELE2, sujungus ryšio tinklus:

3.2.1. Telefono pokalbių srauto iš TELE2 ryšio tinklo priėmimas OMNITEL ryšio tinkle tiesiogiai ir/arba per AB Lietuvos Telekomas ir/arba kito Lietuvos Trečiojo operatoriaus tinklą;

3.2.2. Telefono pokalbių srauto iš TELE2 ryšio tinklo siuntimas per OMNITEL ryšio tinklą trečiajam operatoriui Lietuvoje.

Šios paslaugų kainos nurodytos 2 priede.

3.3. Telefonų pokalbio srauto iš vienos Šalies ryšio tinklo siuntimas per kitos Šalies ryšio tinklą trečiajam operatoriui Lietuvoje gali būti pradėtas tik tuo atveju, kai siunčiančioji Šalis raštu suderina siuntimo pradžios datą, apimtį ir kainas su kita Šalimi ir atlikus visus reikalingus testus.

4. Tinklų sujungimo pagrindinių paslaugų kainos

4.1. Kainos:

4.1.1. Šios sutarties 1 priede nurodytos TELE2 kainos už pagrindines paslaugas, sujungus ryšio tinklus.

4.1.2. Šios sutarties 2 priede nurodytos OMNITEL kainos už pagrindines paslaugas, sujungus ryšio tinklus.

4.1.3. Dėl kainų pasikeitimų turi būti deramasi šios sutarties 20 skyriuje numatyta tvarka.

4.2. Apmokestinamas laikas

4.2.1. Mokestis skaičiuojamas už pokalbių trukmę, matuojant ją sekundėmis.

5. Tinklų sujungimo papildomos paslaugos

Šalys turi teisę kurti bendras paslaugas, produktus ir projektus, pagal kuriuos komerciniais pagrindais bendrai naudotų viena kitos tinklus (pvz., kabeliai, telefoninė kanalizacija, skirtosios linijos ar įrenginiai). Jeigu kabeliai, telefoninės kanalizacijos, skirtosios linijos, įrenginiai arba kitokios paslaugos ar produktai yra suteikiami ne tam, kad vienos Šalies paslaugų vartotojai galėtų naudotis ryšiu su kitos Šalies paslaugų vartotojais arba kitos Šalies teikiamomis telekomunikacijų paslaugomis, tai visos šios paslaugos yra atskirų sutarčių tarp Šalių objektas.

6. Paslaugų kokybė

6.1. Šalys teikia bent jau tokios pat kokybės ir lygio paslaugas, sujungus ryšio tinklus, kaip jos teikia savo klientams bei tretiesiems operatoriams.

6.2. Šalys deda visas įmanomas pastangas teikti tokios kokybės paslaugas, kokias jos privalo teikti pagal šią sutartį, atsižvelgdamos į savo tinklų technines ir eksploataavimo galimybes bei laikydamosi abiejų Šalių prisiimtų tarptautinių reikalavimų ir rekomendacijų.

7. Tinklų sujungimo taškai

7.1. TELE2 ir OMNITEL sujungimo taškai yra nurodyti 4-me priede.

7.2. Šalys suteiks prieigos talpumus (30 kanalų grupes) kiekviename sujungimo taške pagal Šalių numatytas ir sutartas telefono pokalbių srautų didėjimo perspektyvas. Šiuo atveju kiekviena Šalis padengia savo stoties talpumų ir transmisijos išlaidas.

7.3. Jei dėl reikiamų talpumų (30 kanalų grupių) kiekviename sujungimo taške ar naujų sujungimo taškų Šalys nesutaria, apmokėjimas už reikiamų talpumų suteikimą ir jos eksploatavimą nustatomas, kaip numatyta 5 priede.

8. Numerių sistemos plano įdiegimas

8.1. Vyriausybei ar kitai jos įgaliotai institucijai suteikus nacionalinį numerį ar pakeitus nacionalinį numerių sistemos planą, kiekviena iš Šalių pati prisiima numerių sistemos pakeitimų įdiegimo sąnaudas.

8.2. Sutarties 7 priede nurodytos abonentinių numerių serijų suteikimo sąlygos ir terminai.

9. Kitos priemonės

9.1. Sąnaudas, skirtas kitoms priemonėms įdiegti kurios nors Šalies ryšio tinkle, sujungus ryšio tinklus, privalo apmokėti ta Šalis, kuri pareiškė pageidavimą įdiegti šią priemonę, su sąlyga, jei abi Šalys sutinka, kad ši priemonė yra būtina. Tuo atveju, kai priemonių įdiegimas naudingas ir būtinas abiem Šalims, dėl įdiegimo sąlygų ir sąnaudų Šalys tariaisi, kaip nurodyta 20 skyriuje.

9.2. Šalis, įgyvendinanti šias priemones, privalo pateikti informaciją apie sąnaudas per mėnesį nuo tos dienos, kai antroji Šalis pareiškė pageidavimą gauti tokią informaciją. Šalis užsakanti priemonę privalo aiškiai išdėstyti pageidaujamo pakeitimo turinį (sąlygas). Jei informacijos apie sąnaudas nebus pareikalauta, ji turi būti pateikta prieš pradėdant darbus.

10. Srautų registracija ir sąskaitų pateikimas

10.1. Pagrindinių ir papildomų paslaugų telefono pokalbių srautų registraciją, įskaitant ir tranzitinio srauto registraciją, atlieka skambutį siunčianti Šalis-operatorė (Šalis-operatorė, kurios tinkle inicijuojamas skambutis), kaip nurodyta priede Nr. 3.

10.2. Skambutį siunčianti Šalis-operatorė privalo siųsti priimančiai Šaliai tik tokius telefono pokalbių srautus, dėl kurių Šalys susitarė šioje sutartyje.

10.3. Jei skambutį siunčianti Šalis-operatorė, nepaisydama 10.2. punkte nurodytos sąlygos, vis tiek perduoda priimančiai Šaliai-operatorėi telefono pokalbių srautus, dėl kurių Šalys nėra susitarusios, tai pastaroji Šalis iš skambutį siunčiančios Šalies-operatorės įgyja teisę į kompensaciją, kurios dydis nustatomas pagal tos Sutarties 1 ar 2 priedo 2-je lentelėje nurodytas kainas.

10.4. Telefono pokalbių srauto, dėl kurio Šalys nėra susitarusios, dydis skaičiuojamas vadovaujantis skambutį priimančios Šalies-operatorės matavimo rezultatais.

10.5. Telefono pokalbių srautų registravimo, sąskaitų pateikimo ir jų apmokėjimo tvarka nurodyta 3 priede. Visos sąskaitose nurodytos sumos pateikiamos litais.

10.6. Visais šiame skirsnyje išvardytais atvejais telefono pokalbių srautas registruojamas tik gavus atsiliepimo signalą.

10.7. Šalys susitaria, kad nei viena nenaudos technologinių galimybių netinkamai ar neteisėtai, siųsdamos telefono pokalbių srautus. Taip pat abi Šalys susitaria stengtis išvengti trukdžių Šalių bendradarbiavime.

11. Techniniai reikalavimai ir ryšio tinklo organizavimas

11.1. Kiekviena Šalis yra atsakinga už savo ryšio tinklo atitikimą techninėms specifikacijoms ir už ryšio tinklo organizavimą pagal įstatymuose nustatytą tvarką bei abiejų Šalių susitarimus, kurie išdėstyti 6 priede.

11.2. Skambinančiojo abonto (A-abonto) numerio nustatymas (skambinančiojo abonto telefoninis numeris).



- 11.2.1. A-abonento numeris (skambinančiojo abonento telefoninis numeris) bus pateikiamas kiekvieno kvietimo, tarp tų Šalių ryšio tinklų, signalizacijos sistemoje kitai Šaliai;
- 11.2.2. A-abonento numerio formatas bus nustatytas tarpusavio susitarimu, tačiau Šalys dės savo pastangas, kad ateityje būtų naudojamas tarptautinis A-abonento numerio formatas.
- 11.2.3. A-abonento numerio nustatymas gali būti naudojamas:
- 11.2.3.1. Atsiskaitymų tarp Šalių už pagrindines ar papildomas paslaugas sujungus ryšio tinklus kontrolei ir suderinimui;
- 11.2.3.2. Specifinių paslaugų įdiegimui, įskaitant teisingą kliento apmokestinimą, susijusį su tokiomis paslaugomis;
- 11.2.3.3. A-abonento numerio pateikimui abonentui, kuriam buvo skambinama (jei speciali kategorija to neriboja)
- 11.2.4. Už informacijos, nurodytos 11.2.1.-11.2.3.3. punktuose, pateikimą papildomas mokestis neimamas.

12. Sistemų įrengimas, eksploatavimas ir techninė priežiūra

- 12.1. Kiekviena Šalis atsako už jos ryšio tinkle, t.y. nuo tinklų sujungimo taško, veikiančių sistemų įrengimą, jų eksploatavimą ir techninę priežiūrą.
- 12.2. Viena Šalis gali prisiimti atsakomybę už sistemos įrengimą, eksploatavimą ir jos techninę priežiūrą, už kurią pagal 12.1 punktą atsako kita Šalis. Kiekvienas toks atvejis turi būti aptartas atskiroje sutartyje.
- 12.3. Šalys informuoja viena kitą pagal priede 9 numatytus adresus apie planinius tarpusavio tinklų sujungimo nutraukimus, bei gedimus, galinčius turėti įtaką kitai Šaliai teikiamų paslaugų kokybei ir numatoma jų likvidavimo laiką.
- 12.4. Kiekviena Šalis deda geriausias savo pastangas tarpusavio tinklų sujungimo gedimo pašalinimui ir ryšio atstatymui.
- 12.5. Tinklų sujungimui naudojami dvipusiai pokalbių srautai, jeigu Šalys nesusitars kitaip.

13. Eksploatavimo sutartis

13.1. Pasirašius šią sutartį, Šalys gali sudaryti Eksploatavimo sutartį, kurioje bus pateikti praktiniai procesų aprašai, reikalingi Tinklų sujungimo sutarčiai įgyvendinti. Eksploatavimo sutartis gali būti sudaryta bet kada po Tinklų sujungimo sutarties pasirašymo.

13.2. Praktiniai srautų techninės priežiūros klausimai ir bendradarbiavimo sąlygos, atsiradus srautų pertrūkiams ir kitiems nesklandumams, galės būti vykdomos vadovaujantis Eksploatavimo sutartimi.

14. Konfidenciali informacija, jos pateikimas ir apsauga

14.1. Šios sutarties ir jos priedų nuostatos, kuriose nėra komercinę paslaptį sudarančių žinių, yra viešos. Komercinę paslaptį sudarančios žinios negali būti atskleistos trečioms Šalims, išskyrus įstatyme nustatytus atvejus.

14.2. Šalys susitarė, kad prieduose išdėstyta informacija sudaro komercinę paslaptį šios sutarties požiūriu.

14.3. Šalys privalo saugoti šios sutarties sudarymo ar jos vykdymo metu sužinotą konfidencialią informaciją ir be kitos Šalies sutikimo naudoti ją tik tiems tikslams, dėl kurių ji buvo pateikta.

14.4. Už vienos Šalies konfidencialios informacijos atskleidimą kita, ją atskleidusi, Šalis ir visi jos darbuotojai atsako įstatymų nustatyta tvarka. 14.5. Šios sutarties galiojimo

laikotarpiu ir trejus (3) metus pasibaigus šios sutarties galiojimui, Šalis negali be kitos Šalies raštiško sutikimo atskleisti informacijos, kurią ji gavo iš kitos Šalies, derėdamasi dėl sutarties arba vykdydama sutartį ir įgyvendindama jos nuostatas sutarties galiojimo laikotarpiu. Šios sutarties konfidencialumo priedermė netaikoma tokiai konfidencialiai informacijai, jei:

14.5.1. ji yra ar vėliau tampa viešai žinoma kitokiu būdu, nei pažeidžiant šios sutarties sąlygas;

14.5.2. šią informaciją Šalis yra gavusi tokiu būdu, jog įgyja visišką teisę atskleisti šią informaciją anksčiau, nei informacija bus gauta iš informaciją pateikiančios Šalies (TELE2 ar OMNITEL), ir apie tai liudija įrašai;

14.5.3. informacija yra nepriklausomai ir teisėtai gauta iš trečiosios Šalies, kuri netaiko jokių informacijos atskleidimo apribojimo sąlygų.

14.6. Kiekvienos Šalies darbuotojams šios sutarties turinys ir kita konfidenciali informacija, kurią viena Šalis yra gavusi šiai sutarčiai vykdyti, gali būti atskleista tik tiek, kiek personalui reikia vykdyti sutarties sąlygas.

14.7. Šalys įsipareigoja kuo anksčiau pateikti reikiamą informaciją, susijusią su jų ryšio tinklo pasikeitimais bei planuotais pakeitimais, kurie gali turėti įtakos Šalių veiksmams ir veiklai. Tokių pasikeitimų pavyzdys gali būti naujos signalizacijos sistemos tarp ryšio tinklų įrengimas arba esamosios atnaujinimas.

15. Atsakomybė ir neįveikiamos aplinkybės

15.1. Šios sutarties vykdymo metu Šalys privalo parodyti reikiamą rūpestį ir įgūdžius, kurių pagrįstai tikimasi iš kompetentingo ryšių operatoriaus.

15.2. Nė viena iš Šalių nemokės kompensacijos už kitos Šalies patirtus nuostolius, kurie atsirado vykdant sutartinius įsipareigojimus su trečiaisiais asmenimis.

15.3. Nė viena iš Šalių neatsako už kitos Šalies patirtus netiesioginius nuostolius (įskaitant negautas pajamas), kurie atsirado vykdant šią sutartį.

15.4. Jei telefono pokalbių srautų tiekimas visiškai ar iš dalies nutraukiamas pagal Lietuvos įstatymus arba dėl valstybinio valdymo institucijų sprendimų, arba dėl tarptautinių įsipareigojimų, kurių Lietuva privalo laikytis, vykdymo, tai nė viena Šalis neįgyja teisės į kompensaciją už nuostolius, kurie atsirado dėl anksčiau išvardytų veiksmų.

15.5. Jei įsipareigojimus įvykdyti tampa neįmanoma dėl priežasčių, kurių Šalis negalėjo kontroliuoti ir kurių pasekmės sutarties įsigaliojimo metu negalėjo būti pagrįstai numatytos (neįveikiamos aplinkybės), tai Šalis atleidžiama nuo šia sutartimi priimtų įsipareigojimų vykdymo.

15.6. Neįveikiamų aplinkybių situacija gali būti pripažinta tik tada, jei ją patyrusi Šalis nedelsdama informuoja kitą Šalį apie tokios situacijos atsiradimą.

15.7. Neįveikiamų aplinkybių atveju Šalies įsipareigojimų vykdymas sustabdomas tol, kol šios aplinkybės neišnyks. Jei neįveikiamų aplinkybių atsiradimas daro negalimą tik kai kurių pareigų įgyvendinimą, tai neįveikiamų aplinkybių paveikta Šalis vis tiek privalo vykdyti tas pareigas, kurios nėra šių aplinkybių paveiktos. Išnykus neįveikiamoms aplinkybėms, Šalis toliau vykdo savo įsipareigojimus.

15.8. Kilus neįveikiamoms aplinkybėms Lietuvos teritorijoje, bus taikomos Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos 15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintoms "Atleidimo nuo atsakomybės esant neįveikiamoms aplinkybėms (force majeure) taisyklės" ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1997 m. kovo 13 d. nutarimu Nr. 222 patvirtinta "Neįveikiamos jėgos (force majeure) aplinkybes liudijančių pažymų išdavimo tvarka" su atitinkamais pakeitimais, jeigu tokie būtų priimti.

16. Teisių ir įsipareigojimų perdavimas

Nė viena iš Šalių negali perduoti savo teisių ar įsipareigojimų, numatytų šioje sutartyje, be raštiško kitos Šalies sutikimo, išskyrus atvejį, kai toks teisių ar įsipareigojimų perdavimas yra primygtinai apibrėžtas Lietuvos įstatymų.



17. Pakeitimai ir papildymai

Visi šios sutarties pakeitimai ir papildymai, įskaitant ir jos priedus, įsigalioja, jei jie yra pateikti raštu nurodant datą ir yra abiejų Šalių pasirašyti.

18. Sutarties galiojimas

18.1. Ši sutartis įsigalioja 2001 m. liepos 1 dieną ir galioja tol, kol Šalys susitaria ją nutraukti.

18.2. Kiekviena Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti šią sutartį, jei:

18.2.1. kita Šalis paskelbiama bankrutavusia arba likviduota;

18.2.2. kita Šalis praranda teisę (pvz., pasikeičia arba yra papildomos licencijoje nustatytos veiklos sąlygos, baigiasi licencijos galiojimo laikas ar ji dėl kitų priežasčių netenka galios) teikti šioje sutartyje numatytas paslaugas.

18.3. Kiekviena sutarties Šalis turi teisę pareikalauti iš naujo derėtis dėl kainų, numatytų šioje sutartyje, nedarant įtakos kitiems sutarties aspektams.

18.4. Kai kuriuose šios sutarties skyriuose ir prieduose nurodyta, kad jie gali būti keičiami atskirai, nedarant įtakos kitiems sutarties aspektams.

19. Sutarties pažeidimas ir vykdymo sustabdymas

19.1. Šalys susitaria, kad Sutartis pažeista, jei bet kuri iš jų:

19.1.1. neatsiskaito su kita Šalimi ir neatnauжина mokėjimų per 30 kalendorinių dienų nuo kitos Šalies raštiško įspėjimo pateikimo dienos, arba

19.1.2. pažeidžia esmines sutarties sąlygas ir jei toks sutarties pažeidimas tęsiasi bei nepanaikinamas per 30 kalendorinių dienų nuo raštiško Šalies, kuri vykdo sutartį, prašymo nutraukti pažeidimą pateikimo.

19.2. Tai vykdanči sutartį Šalis, įgyja teisę kreiptis dėl pažeidimo į Ryšių reguliavimo instituciją arba teismą.

19.3. Jeigu viena Šalis pažeidžia šią sutartį, tai kita Šalis gali laikinai sustabdyti savo įsipareigojimų, priimtų šia sutartimi, vykdymą būtina apimtimi, tačiau tik tuo atveju, jeigu tai yra būtina tinklo patikimumo, vientisumo, paslaugų suderinamumo, duomenų saugos užtikrinimui, priežiūros darbų vykdymui arba, stengiantis išvengti pavojaus grėsmės tinklo normaliam veikimui.

20. Sutarties keitimas

20.1. Kiekviena sutarties Šalis turi teisę inicijuoti sutarties ar atskirų jos sąlygų pakeitimą:

20.1.1. jei priimtų įstatymų nuostatos, valstybės valdžios institucijų oficialūs sprendimai ar kai kurių kitų esminių sąlygų veiksmų pasikeitimas iš esmės daro įtaką šioje sutartyje išdėstytoms sąlygoms. Derybos dėl sutarties keitimo, remiantis šio skyriaus sąlygomis, nereiškia, kad paslaugų teikimas pagal tinklų tarpusavio sujungimo sutartį nutrūksta. Sąlygos, kurios galioja pareiškus ketinimą keisti sutartį, lieka galioti ir pakartotinių derybų metu, jei Šalys nėra susitarusios kitaip šioje sutartyje, iki abi Šalys susitars dėl naujos sutarties sudarymo ar naujų sąlygų nustatymo, arba atskiros sutarties sąlygos yra nustatomos vadovaujantis šios sutarties 22 skyriaus nuostatomis.

20.1.2. Jeigu derybos inicijuojamos dėl to, kad pasikeitė Lietuvos Respublikos įstatymai ar priimti nauji teisės aktai iš esmės daro įtaką šioje sutartyje išdėstytoms sąlygoms, pakartotinės derybos dėl sutarties ar atskirų jos sąlygų pakeitimo turi prasidėti iškart po to, kai viena iš sutarties Šalių raštu ar žodžiu apie tai pranešė kitai Šaliai.

20.1.3. Jeigu derybos inicijuojamos dėl to, kad pasikeitusios komercinės, technologinės, techninės ar organizacinės sąlygos iš esmės daro įtaką šioje sutartyje išdėstytoms sąlygoms, pakartotinės derybos dėl sutarties ar atskirų jos sąlygų pakeitimo turi įvykti ne vėliau kaip po dviejų mėnesių nuo to momento, kai viena iš sutarties Šalių raštu apie



tai pranešė kitai Šaliai. Jeigu Šalys susitaria dėl kitokių derybų sąlygų ir terminų tam tikrom paslaugom ar jų daliai, toks susitarimas turi būti nurodytas tas paslaugas aprašančiuose prieduose ar jų dalyse.

21. Šios sutarties ir institucinė kontrolė

21.1. Šalys pasilieka teisę nedelsiant po šios sutarties sudarymo kreiptis į Ryšių reguliavimo tarnybą, Konkurencijos tarybą ar kitą atsakingą valstybės instituciją tam, kad ši pagal savo kompetenciją peržiūrėtų šią sutartį ar atskiras jos sąlygas.

21.2. Šalis, kuri kreipiasi į valstybės valdžios instituciją dėl šios sutarties ar atskirų jos sąlygų nustatymo ar pakeitimo, privalo iš karto po to, kai buvo kreiptasi, apie tai pranešti kitai šios sutarties Šaliai.

22. Kai kurių sutarties nuostatų negaliojimas

22.1. Jei kuri nors sutarties nuostata ar tokių nuostatų taikymas kitai ar abiem Šalims pripažįstamos negaliojančiomis, tai neturi įtakos kitoms šios sutarties nuostatomis ir jų taikymui.

23. Teisių pagal sutartį atsisakymas

23.1. Kurios nors teisės pagal šią sutartį atsisakymas ar reikalavimo, kuris kyla dėl sutarties pažeidimo, atsisakymas ar nesugebėjimas įvykdyti tam tikros šios sutarties sąlygos nereikš, kad Šalis atsisako visų savo teisių pagal šią sutartį arba teisių į reikalavimus, kilusius dėl kitų pažeidimų pagal šią sutartį, patenkinimo. Nė vienai Šaliai nebus privaloma atsisakyti teisių, kol nebus pateiktas rašytinis dokumentas, pasirašytas Šalies, kuri atsisako teisės.

24. Ginčų sprendimo tvarka

24.1. Ginčai tarp Šalių dėl šios sutarties vykdymo ar aiškinimo pirmiausia turi būti sprendžiami derybomis.

24.2. Jeigu viena Šalis kreipiasi į kitą Šalį dėl šios sutarties vykdymo ar aiškinimo, tai ta kita Šalis privalo pateikti atsakymą per vieną (1) mėnesį. Jeigu po vienos Šalies kreipimosi abi Šalys per du (2) mėnesius neišsprendžia ginčo, tai laikoma, kad Šalys parodė reikiamą rūpestį, kurio pagrindais buvo tikimasi.

24.3. Tuo atveju, jei Šalys neišsprendžia ginčų savitarpio susitarimu, jie turi būti sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka.

24.4. Sutartis yra aiškinama, įgyvendinama ir vykdoma vadovaujantis Lietuvos Respublikos įstatymais. Teismo proceso kalba – lietuvių.

Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais po vieną kiekvienai Šaliai. Abu egzemplioriai turi vienodą juridinę galią.

Šalių juridiniai adresai ir parašai:

UAB "Tele2" Sporto 7a, LT-2600 Vilnius Įmonės kodas 1147164	UAB "Omnitel" Ševčenkos g. 25 LT-2600 Vilnius Įmonės kodas 1030528
UAB "Tele2" Generalinis direktorius	UAB "Omnitel" Prezidentas

[Signature]
Carl Magnus Sienberg
2001 m. Birželio 18 d. UAB
"TELE2"
LITUVOS RESPUBLIKA * REPUBLIC OF LITHUANIA
VILNIUS

[Signature]
Antanas Zabulis
2001 m. Birželio 18 d.
2001-06-18
LIŪDARONĖ AKCINĖ BENDROVĖ
OMNITEL
CLOSED STOCK COMPANY
LITUVOS RESPUBLIKA * REPUBLIC OF LITHUANIA
VILNIUS

[Signature]

[Signature]